JOURNAL
DU DÉPARTEMENT
DES BOUCHES DU RHIN.

VENDREDI, le 13 Juillet.

.° On s'adresse pour les abonnemens, au Directeur du journal du département, Verwerstraat, N.° 108, à Bois le Duc. Prix pour une année *f* 9-0-0, pour six mois *f* 5-0-0 et pour trois mois *f* 3-0-0.

EMPIRE FRANÇAIS.

BOIS LE DUC, le 12 Juillet.

Le Préfet du département des Bouches du Rhin s'empresse de porter à la connaissance du public la lettre suivante, lui adressée par S. E. le ministre de l'intérieur; il se flatte que les habitans des pays nouvellement réunis verront dans l'autorisation qu'elle renferme une preuve que le gouvernement ne laisser échapper aucune occasion de favoriser leurs intérêts, toutes les fois que le bien de l'état le permet.

COPIE.

PARIS, le 5 Juillet 1810.

Le Ministre de l'Intérieur, à monsieur le Baron de Beaumont, *Préfet du département des Bouches du Rhin.*

Monsieur le Baron,

Je vous préviens que conformément à votre demande du 28 juin dernier, j'ai autorisé la sortie des pommes de terre de primeur par les frontières de votre département, et que j'ai prié monsieur le directeur-général des douanes de donner des instructions à ses préposés pour qu'ils concourent, en ce qui les concerne, à l'exécution de cette mesure. Vous voudrez bien lui donner toute la publicité qu'elle comporte.

Recevez l'assurance de ma parfaite considération.

Signé MONTALIVET.

PARIS, le 6 Juillet.

Aujourd'hui, à la pointe du jour, le canon a annoncé la cérémonie funèbre du duc de *Montebello*. A midi, toutes les autorités civiles et militaires se sont rendues à l'hôtel des invalides. S. A. S. le prince archi-chancelier avait été désigné par S. M. pour présider aux honneurs décernés au duc. Le cercueil qui, pendant quatre jours, avait été exposé sous le dôme, a été placé dans l'église qui, à cet effet, étoit tendue en noir depuis l'origine de la voûte, et décorée des armes et de tous les attributs de dignité du maréchal *Lannes*. A une heure, chacun ayant pris place, la musique du conservatoire a exécuté des morceaux analogues à la circonstance, et bientôt après M. l'abbé *Raillon* a prononcé l'oraison funèbre du duc de *Montebello*. On a dit ensuite une messe en musique, et l'on a chanté le *Requiem* de *Mozart*.

VRIJDAG, den 13 van Hooimaand.

.° Men adresseere zich voor het abonnement, aan den Directeur van het journaal van dit departement, in de Verwerstraat, N.° 108, te 's Hertogenbosch. De prijs is voor een jaar *f* 9-0-0, voor zes maanden *f* 5-0-0 en voor drie maanden *f* 3-0-0.

FRANSCH KEIZERRIJK.

's HERTOGENBOSCH, den 12 Julij.

De Prefect van het departement der Bouches du Rhin, haast zich om ter kennisse van het algemeen te brengen de volgende missive, door Z. E. de minister van binnenlandsche zaken, aan hem geaddresseerd; hij vleid zich dat de inwoonders der nieuwelings vereenigde landen met Frankrijk, zien zullen in de vergunning, welke dezelve bevat, een bewijs dat het gouvernement geene gelegenheid laat voorbij gaan, om hunne belangens voor te staan zoo menigmaal het welzijn van den staat zulks toelaat.

COPIE.

PARIJS den 5 Julij 1810.

De Minister van binnenlandsche zaken, aan mijn Heer de Baron van Beaumont, *Prefect van het Departement der Bouches du Rhin.*

Mijn Heer de Baron,

Ik verwittig u mitsdezen dat ik, ingevolge uw verzoek van den 28 junij ll. authoritatie verleend heb tot den vrijen uitvoer van nieuwe aardappelen over de grenzen van uw departement, en dat ik mijn Heer den directeur generaal der douanes verzogt heb, om de noodige instructie aan zijne geëmployeerden te geeven, ten einde voor zoo veel hun aangaat, medetewerken tot den uitvoer van deze mesure. Gelief aan dezelve zoodanne publiciteit mede te deelen als den aart dezer zake vereischt.

Ontvangt de verzekering van mijne volmaakte onderscheiding.

Geteekent MONTALIVET.

PARIS, den 6 Julij 1810.

Heden morgen bij het aanbreken van den dag, kondigde het geschut de lijkplegtigheid van den hertog van *Montebello* aan. Om twaalf uren gingen alle civile en militaire gezagvoerders naar het hotel der invalieden. Z. D. H. de prins aarts-kancelier, was door Z. M. benoemd om zich aan het hoofd te bevinden van de eere-plegtigheid voor den hertog bepaald; de kist, welke gedurende vier dagen was ten toon gesteld geweest onder de koepel, is geplaatst geworden in de kerk welke ten dien einde, van boven van het gewelf af na beneden toe in het zwart behangen en vercierd was met de wapenen en alle de decoratien der waardigheid van den hertog *Lannes*. Om een yder eene plaats genomen hebbende, voerde de musiek van het conservatorie eenige stukken uit overeenkomstig de gelegenheid, en welden een oogenblik daarna deed de heer abt *Raillon* eene lijkrede over den hertog van *Montebello*; vervolgens wierd de mis gelezen, met musiek geaccompagneerd, en daarna het *Requiem* van *Mozart* gezongen.

Après la cérémonie, le corps a été porté sur le char funèbre orné de lauriers, et de quatre faisceaux de drapeaux enlevés à l'ennemi dans les affaires où le maréchal s'est trouvé. Le cortége était ainsi composé : un détachement des lanciers polonais, des chasseurs à cheval, dragons et grenadiers à cheval de la garde impériale; de l'école polytechnique; des grenadiers à pied de la garde; de différens régimens d'infanterie légère et de ligne; d'artillerie à pied et à cheval suivis de canons, d'obus et d'attirails de guerre. La musique de ces corps faisait entendre des sons lugubres. Venait le cortége religieux, composé d'enfans et de viellards des hospices, portant des torches; des députations du clergé de toutes les paroisses, avec les croix et les bannières. Le char, portant le corps du maréchal, suivait immédiatement, précédé de deux aides-de-camp portant des étendarts, entouré des maréchaux duc de *Conegliano*, duc d'*Istrie*, comte *Serrurier* et prince d'*Eckmuhl*, accompagnés d'un nombreux état-major.

Venaient la voiture vuide et le cheval de bataille du maréchal; le cercueil du général *Saint-Hilaire;* des voitures de deuil et celles des grands dignitaires et principaux fonctionnaires publics.

Arrivé à l'entrée souterraine de Ste. Geneviève, le corps a été descendu à bras par des grenadiers blessés dans les mêmes batailles que le maréchal. Le prince d'*Eckmuhl* a adressé au duc de *Montebello* les regrets de l'armée. Le corps a été déposé dans un caveau particulier en attendant qu'il lui soit érigé un monument.

S. A. S. le prince Archi-chancelier a clos la cérémonie, en déposant, par l'ordre de S. M., sur le cercueil du duc de *Montebello*, une medaille destinée à consacrer, aux âges futurs, la mémoire des services de cet illustre guerrier, et celle des justes honneurs qui en ont été le prix.

VARIÉTÉS.

On mande d'Hermanstadt, en Transylvanie, sous la date du 28 mai, ce qui suit : Il est tombé le 17, à deux lieues d'ici, pendant près d'un quart d'heure, une pluie de couleur de sang à la suite d'un orage accompagné de forts coups de vent de sud-ouest. Un médecin de cette ville qui se trouvait alors dans ces environs chez un malade, reçut avec les précautions convenables cette pluie dans un vase qui contenait environ une bouteille, et à son retour, il la donna à un apothicaire, habile chimiste, pour en faire l'analyse. Plusieurs personnes ont reçu dans des vases l'eau de cette pluie, à différentes distances; elle a présenté partout la même couleur. L'endroit où elle est tombée en plus grande quantité, nommé Vizakna, est situé à deux lieues d'une assez longue chaîne de hautes montagnes, couvertes à la hauteur de 6 à 7000 toises de forêts de sapin, qui étaient alors en pleine floraison; il était tombé, dans la matinée qui précéda la prétendue pluie de sang, une forte grêle sur cette forêt.

Il vient de mourir aux eaux de Tœplis, en Bohême, un homme aussi distingué par ses talens que par les singularités de sa vie et les bizarreries de son carractère : c'est M. *Seume*, auteur de la *Promenade à Syracuse* et de plusieurs autres ouvrages en vers et en prose. Après avoir servi comme soldat et comme officier dans les armées anglaises, prussiennes et russes,

Na deze ceremoniele plegtigheid is het lijk bijgezet geworden met de lijkkoets, vercierd met laurieren en vier vaandels welke in de affaires, waar bij den hertog tegenwoordig geweest was, den vijanden waren ontnomen geworden. De optogt was in dezer voegen : eerst een detachement van poolsche lansdragers, van chasseurs te paard; dragonders en grenadiers van de keizerlijke lijfgarde te paard; van de militaire school; van de grenadiers der garde te voet; van verscheide Regimenten ligte infanterie en linie troepen, van de artillerie te voet en te paard, gevolgd met stukken kanon, houwitzers en oorlogstuigen. De muskanten van deze corpsen speelden eene aandoenlijke treur-muziek, daarna volgde een geestelijke optogt, bestaande uit kinderen en oude lieden van de wees- en gasthuisen, elk eene toorts dragende; deputaties van de geestelijkheid van alle de parochien, met kruizen en banieren, nu volgde de lijkkoets, voorafgegaan door twee aides de camp dragende elk een standaar, omringd van de maarschalken hertog van *Conegliano*, hertog van *Istrie*, graaf *Serrurier* en prins van *Eckmul*; verzeld van een talrijke generaals-staf.

Hierop volgde het ledig rijtuig en het oorlogspaard van den hertog; de kist van den generaal St. *Hilaire*, de rouwkoetzen en die van de grootdignitaires en voorname publique ambtenaars.

Aan de overwelfde ingang St. Genoveva, wierd het lijk door handen van grenadiers, die in dezelfde batailles met den maarschalk gekwetst geworden waren, om neergelaten. De prins *Eckmuhl* sprak over het lijk de gevoelens van rouw uit; waarmede de armée over zijn verlies bezield is! het lijk is in eene bijzondere graf kelder geplaats, tot zoo lange er een monument zal opgerigt zijn.

Z. D. H. de prins Aarts-kancelier heeft de plegtigheid besloten, door uit order van Z. M. op de kist van den hertog van *Montebello* eene medaille neerteleggen, gedestineerd om aan de nageslagten de geheugenis der diensten door dezen doorlugtigen krijgsman bewezen en die der eerbewijzen, welken er de belooning van geweest zijn, te vereeuwigen.

MENGELINGEN.

Men meld uit Hermanstadt in Transylvanie, in dato 18 mei; den 17 is alhier in den omtrek van twee uren afstands eene bloedkleurige regen gevallen, welke een quartier uur geduurt heeft, en voorafgegaan is van een zwaar onweder en felle rukwinden uit het zuid-westen. Een geneesheer uit de stad, welke zich in dien omtrek bij een zieke bevond, verzamelde met de zorgvuldigheid hier bij vereischt wordende, dezen regen in een vat zoo groot als bijna eene flesch, en bij zijne terugkomst in de stad gaf hij dezelve aan een bekwame scheijkundige, om er eene ontleding van te doen. Verscheide personen hebben dit regenwater in vaten verzameld op onderscheide afstanden van plaats; het heeft overal dezelfde koleur vertoond. De plaats waar het zelve in de grootste menigte gevallen is, is te Vizakna gelegen op twee uren afstand van eene tamelijke lange keten van hooge bergen, bedekt op de hoogte van 6 à 700 vademen, met pijnboomen welke als toen in vollen bloei stonden; er was in den morgenstond, welke deze zoogenoemde bloedregen voorafging, een sterke hagelbui op die bosschen neergevallen.

In de baden van Tœplis in Bohemen is komen te overlijden, een man even zoo uitsteekend door zijne bekwaamheden als bijzonder door zijn leven en de grilligheden van zijnen inborst : het is de heer *Seume*, schrijver van de wandeling naar Syracuse en van andre werken in vaarsen en prosa. Na eerst gedient te hebben als soldaat en officier in de engelsche, pruisische, en russische ar-

M. *Seumé* avait fini par être correcteur dans l'imprimerie de M. *Goschen* à Leipsick. Il aimait à faire de longs voyages à pied; il était allé de cette manière de Leipsick à Syracuse, ne portant avec lui qu'un Théocrite en grec; il fit une autre promenade jusqu'à Petersbourg et à Stockholm. Ce voyageur infatigable était le correcteur le plus soigneux; on ne trouvé pas une erreur d'une virgule dans les éditions de *Klopstock*, et d'autres écrivains classiques qu'il a surveillées. Ses poésies sont pleines de verve, mais il n'y mettait jamais la dernière main; pourtant il a aidé des poètes célèbres à limer leurs productions. Il était recherché des savans, et même des grands. Une princesse russe lui a fait élever un monument.

BOURSE DE PARIS,
du 7 Juillet.

5 pour $\frac{0}{0}$ Consolidés, jouissance du 22 mars 1810. . . . . *f* 82- 0
Idem, jouissance du 22 sept. . . . 79-50
Actions de la Banque, j. du 1.er juillet 1262-50

PRIX DES EFFETS A AMSTERDAM,
le 10 Juillet.

Inscription au grand-livre	2½	proC. *f* 17½	à *f*	18½
Obligations à	3	—— 17¾	à	18⅝
Negotiation de 1807, 40 mill.	6	—— 48¾	à	50¾
Negotiation du 30 mars 1808	7	—— 37¾	à	38¾
Rentes de 30 ans . . .	5	—— 60	à	62
—— de 20 ans . . .	5	—— 0	à	0
Rescriptions bataves, payables après la paix . .	4	—— 25	à	26

Suite des pièces officielles, publiées antérieurement à l'édition de ce journal. (Voyez numéro 2.)

2. La partie réunie au département des Deux-Néthes, sera divisée en trois arrondissemens, dont les chefs-lieux seront Middelbourg, Bréda et Bergopzoom.

3. Notre grand-juge ministre de la justice et notre ministre de l'intérieur réunis nous présenteront incessament un rapport sur les limites des arrondissemens et la division en cantons.

SECTION II.
De la division du Territoire sous les rapports Religieux.

4. Le département des Bouches du Rhin formera un diocèse, dont le siège sera à Bois le Duc.

5. Les pays réunis au département des Deux-Néthes, feront partie du diocèse de Malines.

6. Notre ministre des cultes nous fera avant le 1.er mai un rapport sur les églises du culte réformé, lesquelles seront organisées selon leurs rites et coutumes.

7. Nos ministres de l'intérieur et des cultes réunis nous feront à la même époque, un rapport sur les circonscriptions des paroisses et des succursales, et sur les mesures à prendre pour l'organisation des églises dans les pays réunis.

SECTION III.
Des Conseils de Préfecture, et Conseils généraux de Département.

8. Le conseil de préfecture du département des Bouches du Rhin, sera composé de trois membres; et le conseil-général de seize membres.

meeën, was mijn heer de *Seume* eindelijk nazien der van de proeven op de drukkerij van *M. Goschen* te Leipzich geworden. Hij was een lief hebber van verre rijzen te voet te doen, op deze wijze was hij van Leipzig naar Syracuse gegaan, niets anders bij zich hebbende, dan een griekſche Theocritus. Hij deed nog een andere reis te voet na Petersburg en Stokholm; deze onvermoeide voetganger was de zorgvuldigſte naleezer van proeven; men vind zelfs geene enkele comma verkeerd geplaatst in de uitgave van *Klopſtok* en andere clasſiſche ſchrijvers, welke hij overzien heeft. Zijne dichtſtukken zijn vol vuur, maar hij leide er nimmer de laatſte hand aan; hij heeft nogtans zeer voorname dichters geholpen om hunne voortbrengzels te beſchaven; hij was van de geleerden zeer gezogt en zelfs van de grooten. Eene ruſſiſche princes heeft hem een gedenkteken doen oprigten.

DE BEURS TE PARIJS,
den 7 Julij, is geweest als volgt:

5 proC.t Geconsolideerd, met genot, van den 22 maart 1810. . . . . *f* 82- 0
Idem, genot van den 22 sept. . . 79-50
Bank-actien, gen. van 1.e julij. . . . 1262-50

PRIJZEN DER EFFECTEN TE AMSTERDAM,
den 10 July.

Inſchrijving op het groot-boek, à	2½	proC. *f* 17½	à *f*	18½
Schuldbrieven van . .	3	—— 17¾	à	18⅝
Negotiatie van 1807 van 40 mill.	6	—— 48¾	à	50¾
Negotiatie van 30 maart 1808	7	—— 37¾	à	38¾
30 jarige renten	5	—— 60	à	62
20 jarige ——	5	—— 0	à	0
Bataaſſche reſcriptien, losbaar na den vrede .	4	—— 25	à	26

Vervolg van de officieele ſtukken, gepubliceerd voor de uitgave van dit journaal. (Zie nommer 2.)

2. Het gedeelte, dat gevoegd is bij het Departement der Deux-Nethen, zal verdeeld worden in drie arrondiſſementen, waarvan de hoofdplaatſen zullen zijn Middelburg, Breda en Bergenopzoom.

3. Onze Grootregter, minister van Juſtitie en onze minister van binnenlandſche zaken zullen ons onverwijld, gezamenlijk, aanbieden een rapport over de Limieten der arrondiſſementen, en over de verdeeling in cantons.

II. AFDEELING.
Van de verdeeling van het territoir, met betrekking tot het gene, dat het Godsdienſtige aangaat.

4. Het departement van de Bouches du Rhin zal een dioceſe uitmaken, waarvan de zetel te 's Hertogenbosch zal zijn.

5. De landen, die vereenigd zijn met het departement der Deux-Nethen, zullen een gedeelte uitmaken van de dioceſe van Mechelen.

6. Onze Minister van den eeredienst zal ons, voor den 1 mei, rapport doen wegens de kerken van den gereformeerden eeredienst, welke zullen georganiſeerd worden volgens hunne kerkelijke gebruiken en gewoontes.

7. Onze ministers van binnenlandſche zaken en van den eeredienst zullen ons, ten zelven tijde, gezamenlijk, rapport doen wegens de bepalingen der parochien en ſuccurſalen, en de te nemen maatregelen voor de organiſatie der kerken in de vereenigde landen.

III. AFDEELING.
Van de Raden der Prefecture en de algemeene Departementsraden.

8. De raad der prefecture van het departement van de Bouches du Rhin zal beſtaan uit drie leden en de algemeene Raad uit zestien leden.

9. Le nombre des membres du conseil de préfecture du département des Deux-Nèthes sera porté à cinq et le conseil-général à vingt-quatre.

SECTION IV.

Des Maires des Villes au dessus de cinq mille Ames et des Budgets.

10. Notre ministre de l'intérieur présentera dans trois mois, à notre nomination, les maires des villes, qui ont plus de cinq mille ames de population.

11. Les budgets des communes, qui ont plus de 10,000 francs de revenus, seront présentés à notre examen au conseil d'état pour 1810.

SECTION V.

Des Arrondissemens Forestiers.

12. Le département des Bouches du Rhin fera partie de la 24.e conservation forestière, dont le chef-lieu est à Bruxelles. Le nombre des inspecteurs et sous-inspecteurs et leur résidence seront fixés sur le rapport de notre ministre des finances.

SECTION VI.

De la Division des Ponts et Chaussées.

13. Le même département fera partie de la 3.me division des ponts et chaussées, dont le chef-lieu est à Trèves.

SECTION VII.

De l'Instruction Publique.

14. Il sera établi un lycée à Bois le Duc; il fera partie de l'académie de Bruxelles.

TITRE II.

De l'Administration de la Justice.

15. Le Code *Napoléon* sera publié le 1.er juin prochain dans le département des Bouches du Rhin et dans la partie réunie au département des Deux-Nèthes.

Les autres codes et loix de l'Empire y seront publiés successivement en vertu des décrets rendus en notre conseil d'état, sur le rapport de notre grand-juge ministre de la justice.

16. Il y aura au moins un juge de paix dans chaque canton.

17. Il sera établi dans chaque chef-lieu de sous-préfecture un tribunal de première instance, composé de trois juges au moins, de deux suppléans, d'un procureur impérial et d'un greffier.

Il y aura des officiers ministériels, en nombre suffisant, pour le service.

18. Notre ministre de l'intérieur nous fera incessamment un rapport sur les villes, dans lesquelles il serait le plus convenable d'établir des tribunaux de commerce.

19. La justice criminelle et la police correctionnelle continuera d'être rendue suivant les loix et par les tribunaux actuellement existans, jusqu'au moment de la mise en activité des codes d'instruction criminelle et pénale, et de l'organisation des cours impériales.

Les appels de ces tribunaux seront portés en matière correctionnelle à la cour criminelle d'Anvers, et en matière criminelle à un tribunal provisoire, composé de trois membres du tribunal criminel d'Anvers, et des cinq plus anciens membres du tribunal de première instance de cette ville.

Le tribunal ne pourra juger qu'à six ou à huit membres, il pourra y avoir recours à la cour de cassation.

La suite au prochain numéro.)

9. Het getal der leden van den raad der prefecture van het departement der Deux-Nèthen zal worden gebragt op vijf en de algemeene raad op vier en twintig leden.

IV. AFDEELING.

Van de Maires der Steden, boven de vijfduizend Zielen bevattende, en van de Budgets.

10. Onze minister van binnenlandsche zaken zal ons, binnen drie maanden, ter benoeming aanbieden de maires der steden, die eene populatie van meer dan vijf duizend zielen bevatten.

11. De budgets der gemeentes, die meer dan 10,000 Francs inkomen hebben, zullen worden voorgedragen aan ons onderzoek in den staatsraad voor 1810.

V. AFDEELING.

Van de Bosch-arrondissementen.

12. Het departement van de Bouches du Rhin zal een gedeelte uitmaken van de 24.e bosch-wachterij, waarvan de Hoofdplaats is te Brussel. Het getal der inspecteurs en onder-inspecteurs en hunne residentien zullen worden bepaald op het rapport van onzen minister van Financien.

VI. AFDEELING.

Van de Verdeeling der Bruggen en Straatwegen.

13. Hetzelve departement zal een gedeelte uitmaken van de derde afdeeling der bruggen en straatwegen; waarvan de Hoofdplaats is te Trier.

VII. AFDEELING.

Van het publiek Onderwijs.

14. Er zal te 's Hertogenbosch een Lijceum worden opgerigt, het welk een gedeelte zal uitmaken der academie van Brussel.

II. TITEL.

Van de Administratie der Justitie.

15. De Codex *Napoleon* zal worden gepubliceerd den 1 junij aanstaande in het departement des Bouches du Rhin en in dat gedeelte, hetwelk met het departement der Deux-Nèthen vereenigd is.

De andere codexen en wetten van het rijk zullen er, ingevolge de decreten, op het Rapport van onzen grootregter minister van justitie, in onzen staatsraad genomen, successivelijk gepubliceerd worden.

16. Er zal ten minste in ieder canton een Juge de paix zijn.

17. Er zal in iedere hoofdplaats van onderprefecture een tribunaal ter eerster instantie zijn, zamengesteld ten minste uit drie Regters, twee plaatsvervangers, eenen keizerlijken procureur en eenen Griffier.

Voor den dienst zal er een genoegzaam getal ministeriële officiers worden benoemd.

18. Onze minister van binnenlandsche zaken zal ons onverwijld rapport doen, opzigtens de steden, die het meest geschikt zijn, om aldaar tribunals van commercie opterigten.

19. De criminele Justitie en de correctioneele policie zal bij voortduring uitgeoefend worden naar de wetten en door de geregtshoven, welke thans bestaan, en zulks tot op het tijdstip der invoering van de codes der criminele en lijfstraffelijke Instructie, en van de organisatie der keizerlijke hoven.

De appels van deze geregtshoven zullen gebragt worden, wat het correctioneele aangaat, voor het criminele geregtshof van Antwerpen, en, wat het criminele betreft, voor eene provisionele regtbank, zamengesteld uit drie leden van het criminele tribunal van Antwerpen en vijf der oudste leden van de regtbank der eerste instantie dier stad.

De regtbank zal geen regt kunnen spreken dan met zes of acht leden. Er zal recours kunnen genomen worden tot het hof van Casatie.

(*Het vervolg in het toekomende Nommer.*)

Imprimé à BOIS LE DUC, chez J. P. HOFFERS, Imprimeur-libraire.